

星主寶誥

志心皈命禮

大羅天闕，紫微星宮。

尊居北極之高，位正中天之上。

佛號金輪熾盛，道稱玉斗玄尊。

璇璣玉衡齊七政，總天經地緯。

日月星宿，約四時行黃。

道紫垣萬象宗師，諸天統御。

大悲大願大聖大慈

萬星教主無極元皇中天紫微北極大帝

Verkondiging van hoogschatting van de Sterrenmeester¹

Ritueel om met totale overgave toevlucht te nemen

In de Hemelse torens van de Grote sluier²,

is het Sterrenpaleis van de Paarse ether³,

waar u resideert, hoog aan de noordelijke pool,

gepositioneerd boven het centrum van de hemel.

Zelfbenoemd als Gouden wiel van de leer dat overvloedig brandt,

is uw gegeven naam, de Mysterieuze hoogheid van de jade Grote Beer⁴.

¹ a) 星主 Xingzhu, de Sterrenmeester is 紫微北極大帝 Ziwei Beiji Dadi, de Grote keizer van de Paarse ether en de noordpool. De Keizer van de Poolster en de noordelijke pool is een transformatie van Yuanshi Tianzun, de Hemelse hoogheid van het Oorspronkelijke begin. b) Ook wel genoemd de Verkondiging van hoogschatting van de Paarse ether (紫微 Ziwei), of 紫微星宮, het Sterrenhof van de paarse ether.

² 大羅 Daluo, de Grote sluier, naam van de hoogste hemel.

³ 紫微 Ziwei, de Paarse ether, de oorspronkelijke, creërende (梵 fan) qi die bij de verticale (noord) pool die hemel en aarde verbindt, het universum binnenstroomt.

⁴ Letterlijk: 佛號 Fohao 'Boeddhistische naam' ('boeddha' verwijst hier niet naar de historische Boeddha, maar naar een van de types van zelfverwezenlijkte mensen die bestaan) en 道稱 daocheng 'Daoïstische titel', worden volgens het commentaar hier gebruikt in de betekenis van 'zelfbenoemd' en 'gegeven naam'.

De Jade armillarsfeer en telescoop⁵ reguleren de Zeven⁶ regenten
en overzien de hemelse schering en aardse inslag⁷.

Zon en maan, al de sterren en planeten gebonden aan de vier seizoenen,
trekken de Gele weg⁸ onder het Purperen paleis.

Voorouderlijke meester van de tienduizend beelden⁹
en bestuurder van de vele hemelen.

Met het grootste mededogen, de grootste gelofte, de meest heilige, vol goedheid,
de Tienduizend-sterrenmeester van de leer en de oorspronkelijke pracht¹⁰ van
Zonder uitersten¹¹, de Grote keizer van de noordelijke pool van de paarse ether
centraal in de hemel.

⁵ 璇璣玉衡 Xuanji en Yuheng, de Jade armillarsfeer en telescoop. Xuanji: de naam van de vier sterren in de 'pan' van de Grote Beer, Yuheng, de drie sterren in het 'handvat' van de Grote Beer. Oorspronkelijk de naam van twee jade astronomische instrumenten (*cong* 琮 rond en *bi* 璧 vierkant) gebruikt om de precieze positie van de astronomische noordpool te berekenen. In deze zin en de volgende wordt aangegeven dat de werking van het universum in stand wordt gehouden door de Sterrenmeester.

⁶ 七政 Qizheng, de Zeven regenten: de vijf planeten Mars, Mercurius, Jupiter, Venus en Saturnus (geassocieerd met de Vijf fasen: vuur, water, hout, metaal en aarde) aangevuld met de zon en maan. De Zeven regenten regelen de wetmatigheid in de ruimte en op aarde en worden zelf aangestuurd door de Jade armillarsfeer en telescoop

⁷ 天經地緯 *Tianjing diwei*, hemelse schering en aardse inslag, een van de voorbeelden van veelvuldige wevers symboliek in de taalgebruik van het traditionele China. Schering en inslag verwijzen op een kosmologische schaal naar de patronen of regelmatigigheden in de hemel en op aarde en in de taal naar klassieke werken en hun commentaren.

⁸ Baan van de zon over de aarde. Mensen dachten dat de zon een weg brandde over het aardoppervlak. Dit was de 'Gele Weg'.

⁹ 象 *Xiang*. In de daoïstische ontologie/kosmologie ontstaan de *xiang*, beeltenissen, voorstellingen, vóór iets daadwerkelijk vorm (形 *xing*) krijgt en een materieel 'wezen' (物 *wu*) wordt.

¹⁰ Van het begin dat het nog vormloze heelal vorm begon aan te nemen.

¹¹ 無極 *Wuji*. Een van de vroege staten van de daoïstische kosmologie; letterlijk 'zonder polen', 'zonder uitersten' of 'ongelimiteerd zonder grenslijnen', 'niet-gedifferentieerd'. Voorloper van 太極 *Taiji* 'in uiterste differentiatie', waar Yin en Yang worden gevormd en (vaste) vorm gaan geven aan de tienduizend dingen van ons universum.